

مبادرة التبادل العالمي للمعلومات الضريبية
Global Tax Information Exchange Initiative

أفراد
Individuals

riyadbank.com

Valued Client,

Riyad Bank is an active participant in efforts to adhere to the Saudi Arabian Monetary Agency (SAMA), and the other local requirements to best achieve the laudable objective of FATCA, a regulation that will affect all Banks in Saudi Arabia.

Riyad Bank is keen and committed to inform our clients on the most pressing issues surrounding Global Tax Information Exchange Initiative, which will affect all of our clients either who are eligible for tax or not. refer to below for this information.
Sincerely, Riyad Bank

عميلنا العزيز،

يعتبر بنك الرياض عضو فعال يلتزم بتعليمات: مؤسسة النقد السعودي العربي (ساما) والسلطات المحلية ليصل لأفضل النتائج من قانون الامتثال الضريبي (فاتكا) الذي سيؤثر على كل البنوك العاملة في المملكة.

يولي بنك الرياض اهتماماً بعملائه ويحرص على اطلاعهم على أبرز المتطلبات حول مبادرة تبادل المعلومات الضريبية الدولية، والتي ستؤثر على جميع عملائنا الخاضعين وغير الخاضعين لهذا القانون على حد سواء، لذا يرجى الاطلاع بعناية على المعلومات الواردة أدناه وتقديم أية بيانات قد تطلب منكم.
مع تحيات، بنك الرياض

1. ما هو فاتكا؟

1. What is FATCA?

The term "FATCA" refers to the Foreign Account Tax Compliance Act, which is a law that was passed by the United States in 2010. FATCA requires that banks and other financial institutions review and annually report to the United States certain information about their U.S. account holders. The law goes into effect on July 1, 2014.

إن مصطلح "فاتكا" يرمز إلى قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، وهو قانون سنته الحكومة الأمريكية في عام 2010م. فاتكا يتطلب من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أن تراجع وتفصح سنوياً للولايات المتحدة بعض المعلومات الخاصة بعملائهم الأمريكيين. قانون فاتكا يكون ساري التطبيق بدءاً من 1 يوليو 2014.

2. Who is affected by FATCA?

FATCA affects the following:

- Persons making certain U.S. payments to non-U.S. persons,
- Non-U.S. financial institutions and
- Non-U.S. non-financial entities with U.S. assets or
- Clients or who receive certain payments from U.S. sources.

2. من الذي سيتأثر من تطبيق فاتكا؟

فاتكا تؤثر على التالي:

- الأشخاص الذين يقومون بتقديم بعض المدفوعات ذات مصادر أمريكية لأشخاص غير أمريكيين؛
- المؤسسات المالية غير الأمريكية؛ و
- المؤسسات غير المالية غير الأمريكية التي تملك أصول أمريكية؛ أو
- العملاء أو الذين يستقبلون بعض المدفوعات من مصادر أمريكية.

3. How does FATCA affect me as a Riyadh Bank account holder?

In order to comply with FATCA, Riyadh Bank must collect information from its clients to determine the account's status. An account's "status" refers to whether the account holder is a "U.S. person" or a "non-U.S. person" under U.S. tax law. This is referred to as the account holder's "FATCA status." Account holders must notify Riyadh Bank of any change in circumstances within 30 days of the change.

3. كيف يؤثر فاتكا علي بصفتي عميل بنك الرياض؟

من أجل الالتزام بفاتكا، يجب على بنك الرياض جمع المعلومات من عملائه لتحديد حالة الحساب. إن حالة الحساب تعني تحديد ما إذا كان صاحب الحساب "شخص أمريكي" أو "شخص غير أمريكي" وفقاً لقانون الضرائب الأمريكي. هذا يرمز إلى حالة صاحب الحساب وفقاً لفاتكا. لهذا على عملاء بنك الرياض إخطار البنك في حال حدوث أي تغيير على حالتهم خلال 30 يوم من تاريخ التغيير.

4. What is a "U.S. person" for purposes of FATCA?

A "U.S. person" under FATCA includes:

1. U.S. citizens: Any person who has U.S. citizenship is a U.S. person. This group includes:
 - Those who have dual citizenship and;
 - U.S. citizens who have never applied for or never received a U.S. passport or have never renewed a U.S. passport
 - In certain cases of expatriation, U.S. tax liability may continue after the official expatriation process.
2. U.S. tax residents. U.S. tax residents include holders of U.S. permanent resident permits (the so-called "green card"). A green card holder is a U.S. person even when he resides outside the U.S... Generally, such an individual continues to be treated as a U.S. person until the green card is officially abandoned, revoked, or relinquished.
3. Individuals who spend substantial time in the U.S. may be U.S. income tax residents under the so-called "substantial presence test." Under this test, unless an individual is exempt,
 - He is a U.S. person if he is physically present in the U.S. (i) for at least 31 days in the current year, and (ii) Physically present in the U.S. for at least 183 days in the current year and the two years preceding the current year under a statutory formula whereby days of presence in the current year count as one day, days of presence in the first preceding year count as 1/3 of a day, and days of presence in the second preceding year count as 1/6 of a day). U.S. tax residency under the substantial presence test is determined annually.

4. ما هو تعريف الشخص الأمريكي وفقاً لفاتكا؟

"الشخص الأمريكي" وفقاً لفاتكا يشمل الآتي:

1. المواطنون الأمريكيون: أي حامل للجنسية الأمريكية يعتبر شخص أمريكي. و تتضمن هذه الفئة:
 - حاملو الجنسية المزدوجة؛ و
 - المواطنون الأمريكيون الذين لم يتقدموا لطلب استخراج أو الحصول أو تجديد جوازات سفر أمريكية؛
 - في بعض الحالات بالنسبة للمواطنين القاطنين خارج الولايات المتحدة سوف يكون قانون الضرائب سارياً حتى بعد الإجراءات الرسمية للخروج من أراضي الولايات المتحدة الأمريكية؛
2. المقيمون في الولايات المتحدة الأمريكية ويستحق عليهم دفع الضرائب. تشمل هذه الفئة المقيمون الدائمون حملة البطاقة الخضراء "جرين كارد". هذه الفئة يتم التعامل معهم لهذا الغرض كشخص أمريكي حتى وان استمروا في الإقامة خارج الولايات الأمريكية إلى أن يتم التخلي عن البطاقة أو إلغائها بشكل رسمي.
3. الأفراد الذين أمضوا فترة زمنية معقولة في الولايات المتحدة الأمريكية قد يعتبرون مواطنين خاضعين للضريبة تحت ما يسمى اختبار استمرار التواجد وبموجب هذا الاختبار فسيعتبر مواطناً أمريكياً - ما لم يتم استثناءه - في الحالات التالية:
 - (أ) متواجد في الولايات المتحدة الأمريكية لمدة 31 يوماً على الأقل خلال العام الحالي؛ و
 - (ب) متواجد في الولايات المتحدة لمدة 183 يوماً خلال العام الحالي والعامين السابقين مع الأخذ بالاعتبار المعادلة التالية: يحسب اليوم خلال العام الحالي بيوم واحد يحسب اليوم خلال العام السابق على أنه 1/3 يوم يحسب اليوم خلال العام قبل السابق على أنه 1/6 يوم وعليه يتم احتساب هذه المعادلة بشكل سنوي لتحديد مدى تواجد الفرد حسب ما هو محدد نظاماً.

5. What are indicia of U.S. status?

Indicia of U.S. status include any of the following:

- Identification of an account holder as a U.S. citizen or resident in account files or notes;
- Unambiguous indication of a U.S. place of birth;
- Current U.S. mailing or residence address (including a U.S. post office box);
- Current U.S. telephone number;
- Standing instructions to transfer funds to an account maintained in the United States;
- Currently effective power of attorney or signatory authority granted to a person with a U.S. address; or
- An "in care of" or "hold mail" address that is the sole address the bank has on file for the account holder.

6. I am not a U.S. person. How will FATCA affect me as a Riyadh Bank account holder?

Riyadh Bank must collect information to determine the FATCA status of all of its account holders, even those that are not U.S. persons. Once an account holder has demonstrated that he or she is not a U.S. person, Riyadh Bank will maintain that documentation in the account holder's file.

If an account holder does not provide sufficient documentation to determine its FATCA status, the account will be treated as a "recalcitrant account" and certain payments to an account holder may be subject to 30% withholding.

7. I am a U.S. person. How will FATCA affect me as a Riyadh Bank account holder?

FATCA requires that financial institutions annually report information about accounts held by U.S. persons to the U.S. tax authorities. Such financial institutions are required to report information including:

1. the name, address, and tax identification number of each account holder that is a U.S. person;
2. the account number;
3. the account balance or value of the account; and
4. Payments made to or from the account.

If an account holder does not provide sufficient documentation to determine its FATCA status, the account will be treated as a "recalcitrant account" and subject to the 30% withholding penalty.

8. What types of payments are subject to FATCA?

Payments of interest (including any original issue discount), dividends, premiums, annuities, and certain other fixed or determinable annual or periodical gains, profits, and income, if such payment is from sources within the United States, are subject to FATCA.

5. ما هي المؤشرات الخاصة بـ "الوضع الأمريكي؟"

تتضمن أي من المؤشرات التالية:

- تحديد صاحب الحساب ما إذا كان مواطن أمريكي أو مقيم؛
- دلالة واضحة بمكان الولادة في الولايات المتحدة؛
- عنوان الإقامة في الولايات المتحدة أو العنوان البريدي (بما في ذلك صندوق البريد الأمريكي)؛
- رقم الهاتف الحالي في الولايات المتحدة؛
- وضع التعليمات الخاصة بدفع المبالغ من حساب إلى حساب آخر يدار في الولايات المتحدة؛
- توكيل رسمي أو تفويض ساري المفعول ممنوح إلى شخص مقيم بالولايات المتحدة إلى الشخص المقيم في الولايات المتحدة؛ أو "العنوان الدائم" أو "العنوان المؤقت" هو العنوان الوحيد الذي حدده البنك لصاحب الحساب.

6. أنا لستُ شخصاً أمريكياً، كيف سيكون تأثير فاتكا عليّ كعميل بنك الرياض؟

من أجل الالتزام بفاتكا، يجب على بنك الرياض جمع المعلومات من عملائه لتحديد حالة الحساب. حتى من العملاء الذين ليسوا أفراداً أمريكيين. وعندما يثبت صاحب الحساب أنه ليس أمريكياً فإن بنك الرياض سيقوم بحفظ هذه الإقرارات في ملفه.

وفي حال عدم تقديم العميل المستندات اللازمة لتحديد تصنيفه وفقاً لفاتكا، سيتم تصنيف الحساب على أنه "حساب ممتنع" وقد يترتب عليه استقطاع نسبة 30% من المدفوعات الواردة لهذا العميل.

7. أنا شخص أمريكي كيف سيكون تأثير فاتكا عليّ كعميل بنك الرياض؟

فاتكا تفرض على المؤسسات المالية أن تفصح سنوياً عن معلومات حسابات الأفراد الأمريكيين للسلطات الضريبية الأمريكية. هذه المؤسسات المالية ستقوم بالإفصاح عن التالي:

1. الاسم، العنوان، رقم التعريف الضريبي لكل حساب مملوك لشخص أمريكي؛
2. رقم الحساب؛
3. رصيد الحساب أو قيمته؛ و
4. الأموال الواردة أو الصادرة من الحساب.

وفي حال لم يقدم العميل المستندات اللازمة لتحديد تصنيفه وفقاً لفاتكا، سيتم تصنيف الحساب على أنه "حساب ممتنع" وقد يترتب عليه استقطاع نسبة 30% من المدفوعات الواردة للعميل كعقوبة.

8. ما هي أنواع المدفوعات الخاضعة لفاتكا؟

مدفوعات الفائدة (متضمنة أي خصم أصولي)، عوائد الأسهم، عوائد السندات، العوائد السنوية، بعض الإيرادات السنوية أو الدورية الثابتة أو المحددة الأخرى، الأرباح، والدخل، إذا كانت تلك من مصادر داخل الولايات المتحدة، تخضع لفاتكا.

9. I am a U.S. citizen, but have not lived in the U.S. for many years and do not pay U.S. taxes. Does FATCA affect me?

Under FATCA, all U.S. citizens are "U.S. persons," even if they no longer live in the United States. A person must legally renounce his or her U.S. citizenship in order to be treated as a non-U.S. person. We recommend consulting a U.S.-licensed attorney to discuss what tax obligations you may have, if any, under U.S. law.

10. What documentation does FATCA require?

Identifying documents include IRS Form W-8BEN or W-9, a substitute form prepared by a financial institution (such as the self-certification form prepared by Riyadh Bank) and other documentary evidence (such as a passport) proving non-U.S. status. If there are indicia of U.S. status in the account (such as a U.S. address or U.S. telephone number), additional documents may be required to prove that the account holder is not a U.S. person.

11. What documentation may be used to rebut U.S. indicia and establish non-U.S. person status?

If a bank finds U.S. indicia during its due diligence review of accounts, the bank must obtain appropriate curing documentation from the account holder in order to rebut the U.S. indicia and establish the account holder's status as a non-U.S. person. Otherwise, the bank must treat the account as a U.S. account. The sufficiency of the documentation necessary to rebut the U.S. indicia depends on the type of U.S. indicia. The following types of documents can generally be used to rebut U.S. indicia:

1. Non-U.S. government identification card evidencing non-U.S. citizenship;
2. A copy of the individual's Certificate of Loss of Nationality of the United States;
3. A reasonable explanation of the reason the account holder does not have such certificate despite relinquishing U.S. citizenship;
4. A reasonable explanation of the reason the account holder did not obtain U.S. citizenship at birth; or
5. A certificate of residence.

12. Who will see the self-certification form?

The self-certification form is not required to be filed with the U.S. tax authorities. FATCA requires only that financial institutions maintain documentation of an account holder's status in its account files. Such documentation would be used to expedite that the bank has classified the customer FATCA status correctly to any local or other authorities.

9. أنا مواطن أمريكي لكنني لم أعش في الولايات المتحدة منذ سنوات عديدة ولم أقم بدفع الضرائب الأمريكية ، هل أنا معرض لفاتكا؟

وفقاً لفاتكا، كل المواطنين الأمريكيين يعتبرون "أشخاصاً أمريكيين" حتى وإن لم يعيشوا في الولايات المتحدة. الفرد يجب عليه أن يتنازل عن الجنسية الأمريكية قانونياً ليتم معاملته كشخص غير أمريكي. ننصحك باستشارة محامي مرخص له في نظام الضرائب الأمريكية لمناقشة ما هي الالتزامات الضريبية عليك (إن وجدت) تحت قانون الضرائب الأمريكي.

10. ماهي المستندات المطلوبة تحت قانون فاتكا؟

إن الوثائق المحددة تشمل نماذج مصلحة الضرائب الأمريكية مثل W-8BEN/ W-9، الوثائق البديلة المعدة من قبل المؤسسات المالية مثل (شهادة الإقرار الضريبي المستخدمة في بنك الرياض) كذلك الوثائق الأخرى (مثل جواز السفر) لإثبات عدم حمل الجنسية الأمريكية. في حال وجد أحد المؤشرات في الحساب (مثل عنوان بريدي أو رقم هاتف في الولايات المتحدة) قد تكون هنالك حاجة إلى تقديم وثائق إضافية تثبت أن صاحب الحساب ليس أمريكي.

11. ماهي المستندات المطلوبة ليتم تصحيح حالة المؤشرات الدلالية الأمريكية و تصنيف حالة العميل على أنه "شخص غير أمريكي"؟

عندما يجد البنك أي من المؤشرات الدالة على احتمال كون العميل أمريكي عند القيام بتطبيق مبادئ العناية اللازمة، فسيقوم البنك بطلب وثائق إضافية لمعالجة ظهور هذه المؤشرات و إعادة تصنيف صاحب الحساب على أنه شخص غير أمريكي. وإلا سيكون على البنك معاملة هذا الحساب على أنه حساب أمريكي. بأي حال من الأحوال فإن كفاية هذه المستندات لمعالجة ظهور هذه المؤشرات تعتمد على نوع المؤشر وقد تكون بعض المستندات اللازمة لعمل ذلك.

1. بطاقة تعريفية صادرة من حكومة غير أمريكية تثبت انعدام الجنسية الأمريكية؛
2. نسخة من وثيقة التخلي عن الجنسية الأمريكية؛
3. تفسير منطقي لسبب عدم حصول صاحب الحساب على وثيقة التخلي عن الجنسية؛
4. تفسير منطقي لسبب عدم حصول صاحب الحساب على الجنسية الأمريكية في حال ولادته على الأراضي الأمريكية، أو
5. وثيقة إقامة.

12. من يستطيع الاطلاع على شهادة الإقرار الضريبي؟

إن شهادة الإقرار الضريبي لا يتم استكمالها لأجل أن ترسل إلى السلطات الضريبية الأمريكية. حيث أن المؤسسات المالية مطلوب منها الإبقاء على هذا الإقرار في ملف العميل. في حال وجود أي استفسار من السلطات المحلية أو غيرها يتم اطلاعهم عليها للاستدلال بصحة تصنيف العميل.

13. What are the consequences to me of not complying with FATCA?

Account holders that do not provide the required documentation to Riyadh Bank or any bank are classified as "recalcitrant account holders." FATCA requires that financial institutions withhold at a 30% rate on certain U.S. payments made to recalcitrant account holders. In addition, under certain circumstances, financial institutions may be required to close accounts held by recalcitrant account holders.

* * * * *

Any information in this communication is not considered a tax or legal advice. Riyadh Bank recommends seeking your Tax Advisor for any tax related matters.

13. ماهي العواقب المترتبة عليّ في حال عدم الالتزام بفاتكا؟

أصحاب الحسابات الذين لا يقدمون الوثائق المطلوبة لبنك الرياض أو أي بنك سيتم تصنيفهم على أنهم "أصحاب حسابات ممتنعين". وفقاً لفاتكا، فإن المؤسسات المالية مطالبين باستقطاع 30% من بعض المدفوعات الواردة من الولايات المتحدة لصاحب الحساب الممتنع. بالإضافة فإنه تحت ظروف معينة فإن المؤسسات المالية ربما تكون مطالبة بإغلاق هذه الحسابات.

* * * * *

إن أي معلومات في هذه الرسالة لا تعتبر استشارة ضريبية أو قانونية. بنك الرياض يوصي بالتواصل مع مستشارك الضريبي من أجل أي استشارات أو توصيات ضريبية.

riyadbank.com

riyadbank.com